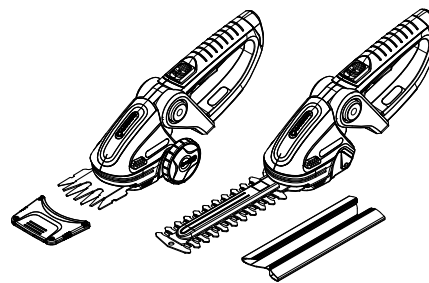


Art. 8885 Art. 8886
ClassicCut



Art. 8893 Art. 8895
ComfortCut

D Betriebsanleitung
Accu-Schere

GB Operating Instructions
Accu Shears

F Mode d'emploi
Cisailles sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accuschaar

S Bruksanvisning
Accu-sax

DK Brugsanvisning
Accu-saks

FI Käyttöohje
Accu-sakset

N Bruksanvisning
Accu-saks

I Istruzioni per l'uso
Forbici a batteria

E Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped con Accu

P Manual de instruções
Tesouras Accu

PL Instrukcja obsługi
Nożyce akumulatorowe

H Használati utasítás
Akkumulátoros olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice

GR Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторные ножницы

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje

HR Upute za uporabu
Škare s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze

UA Інструкція з експлуатації
Ножиці акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Makası

BG Инструкция за експлоатация
Ассу-ножица

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri

EST Kasutusjuhend
Akukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės žirklys

LV Lietošanas instrukcija
Accu šķēres

GARDENA akumuliatorinės žirklės ClassicCut / ComfortCut



Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.
Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokoti atsakingo asmens.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA akumuliatorinių žirklių naudojimo sritys . . .	254
2. Saugos nurodymai	254
3. Surinkimas	257
4. Paleidimas į eksploataciją	257
5. Naudojimas	258
6. Naudojimo pabaiga	259
7. Techninė priežiūra	260
8. Sutrikimų / gedimų šalinimas	260
9. Tiekiami priedai	261
10. Techniniai duomenys	261
11. Servisas / Garantija	262

1. Jūsų GARDENA akumuliatorinių žirklių naudojimo sritys

Naudojimas pagal paskirtį su žolės ir buksmedžio peiliais:

GARDENA akumuliatorinės žolės žirkklės skirtos vejos pakraščiams, nedideliams žolės plotams karpyti ir krūmokšniams, ypač buksmedžiui, preciziškai formuoti privačiuose namų bei mėgėjiškuose soduose.

Naudojimas pagal paskirtį su krūmų peiliais:

GARDENA akumuliatorinės krūmų žirkklės skirtos pavieniams krūmams, krūmokšniams ir vijokliniams augalams karpyti privačiuose namų bei mėgėjiškuose soduose.

PAVOJUS! Susižalojimo grėsmė!



Akumuliatorinėmis žirkklėmis draudžiama smulkinti kompostui skirtus augalus.

Akumuliatorinės žirkklės su krūmų žirklių peiliu, gaminyje 2342/2346, netinka vejai/vejos pakraščiams pjauti.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykitės saugos nurodymų, esančių ant akumuliatorinių žirklių.



DĖMESIO!
→ Prieš paleidžiant į eksploataciją perskaityti eksploataavimo instrukciją.



PAVOJUS!
Pjovimo įrankis veikia toliau.



DĖMESIO!
→ Saugoti nuo lietaus ir drėgmės.



PAVOJUS!
→ Laikyti trečiąjį asmenį atokiai nuo pavojaus zonos.

Bendri saugos įspėjimai dirbant su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Privalote perskaityti visus saugos įspėjimus ir nurodymus.

Jei nevykdysite šių įspėjimų ir nurodymų, iškilus elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte juos bet kada vėliau perskaityti. Įspėjimuose naudojamas terminas "elektrinis įrankis" taikomas įrankiams, kurių maitinimas vyksta iš elektros tinklo (laidiniai) arba naudojant akumuliatorius (belaidžiai).

1) Sauga darbo vietoje

a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdinimas ar tamsa gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

b) Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kurioje kyla sprogmio pavojus, pvz., jei netoliese yra lengvai užsiliepsnojančių medžiagų, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar dūmus.

c) Nenaudokite įrankio, jei netoliese yra vaikų ar pašalinių asmenų. Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2) Elektros saugos reikalavimai

a) Elektrinių įrankių kištukai privalo tikti lizdai, į kurį bus kišami. Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui. Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.

b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas.

c) Neleiskite, kad ant elektrinių įrankių lytų arba jie būtų laikomi šlapioje vietoje. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.

d) Laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada netempkite už laido, jei norite elektrinį įrankį perkelti į kitą vietą, jį patraukti ar išjungti. Laidas turi būti kuo toliau nuo ugnies, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipainioję laidai didina elektros smūgio pavojų.

e) Kai dirbate elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą prailgininį laidą. Darbui lauke tinkantis laidas sumažina elektros smūgio pavojų.

f) Jei elektrinį įrankį yra būtina naudoti aplinkoje, kur daug drėgmės, naudokite liekamosios srovės įrenginį (RCD) apsaugotą elektros tiekimo šaltinį. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmens sauga

a) Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, matykite, ką darote ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba vartojate narkotikus, alkoholį ar vaistus. Viena neatidumo akimirka dirbant elektriniu įrankiu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada būkite užsidėję apsauginius akinius. Apsauginė įranga, pvz., tam tikromis aplinkybėmis naudojamas respiratorius, specialūs neslystantys batai, apsauginis šalmas ar ausinės mažina tikimybę susižaloti.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatorių bloko arba prieš keldami ar norėdami nunešti jį į kitą vietą, patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje "išjungta".

Elektros įrankio nešimas laikant pirštą ant jungiklio arba įrankio judinimas, kai jungiklis yra padėtyje "įjungta", gali tapti nelaimės priežastimi.

d) Prieš įjungdami elektros įrankį, nuo jo nuimkite montavimo raktus ar veržliaraktus.

Jei ant besisukančios elektrinio įrankio detalės paliksite veržliaraktą ar bet kurį kitą raktą, galite susižeisti.

e) Per plačiai neužsimokite. Visada turėkite tvirtą pagrindą po kojomis ir išlaikykite pusiausvyrą.

Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtoms aplinkybėms.

f) Tinkamai apsirenkite. Venkite palaidų drabužių ir papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ar pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

g) Jei gaunate prietaisų, skirtų prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisą, patikrinkite, kad šie būtų prijungiami ir naudojami tinkamai. Dulkių surinkimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

a) Nenaudokite jėgos. Savo darbu atlikti pasirinkite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau bei saugiau ir tokiu tempu, koks numatytas jį projektuojant.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei neveikia jo jungiklis. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio jungiklis neveikia, yra pavojingas ir turi būti taisomas.

c) Prieš taisydami elektrinį įrankį, keisdami priedus ar padėdami jį į sandėlį, išjunkite kištuką iš maitinimo šaltinio ir (arba) atjunkite elektrinį įrankį nuo akumuliatorių bloko. Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog elektrinis įrankis įsijungs netyčia.

d) Nenaudokite elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su šiuo įrankiu ar šiais nurodymais nesusipažinusiems asmenims juo dirbti. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei patenka į neišmokyto naudotojo rankas.

e) Elektrinių įrankių priežiūra. Patikrinkite vietas, kuriose judančios dalys turi sutapti, taip pat sudūrimus, ar nėra įtrūkimų ar kitų pažeidimų, dėl kurių įrankis gali blogai dirbti. Jei aptiksite gedimų, prieš naudodami būtinai juos pašalinkite. Daug nelaimių atsitinka dėl netinkamos elektrinių įrankių priežiūros.

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai, turintys aštrius ašmenis, ne taip greitai atsimpa ir todėl su jais yra lengviau dirbti.

g) Naudodami šį elektrinį įrankį, priedus, jo ašmenis ir t. t., vadovaukitės šiais nurodymais; taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį. Pavojainga naudoti šį elektrinį įrankį kitiems tikslams nei numatyti.

5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Įkraukite akumuliatorių tiktai krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. Krovikliui, skirtam tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitu akumuliatoriumi.

b) Elektriniuose įtaisuose naudokite tik jiems skirtus akumulatorius. Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.

c) Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą. Trumpas jungimas tarp baterijos kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

d) Neteisingai naudojant iš akumulatoriaus gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekantis akumulatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

6. Servisas

a) Taisykite savo elektrinį įrankį tiktai pas kvalifikuotą personalą ir tiktai su originaliomis atsarginėmis dalimis.

Tai užtikrina, kad prietaisas išlieka saugus.

Gyvatvorių žirklys – saugos nurodymai:

• Saugokitės, kad jokia kūno dalimi nesiliestumėte prie pjaunančiosios geležtės. Nemėginkite šalinti nupjautų šakelių ar jas prilaikyti ranka tuo metu, kai geležtė juda. Prieš valydami užsikimšusį įrenginį, pasitikrinkite, ar jungiklis išjungtas.

Viena neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu, ir jūs galite smarkiai susižaloti.

• Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos ir darykite tai tik tada, kai pjaunančioji geležtė nebejuda. Gyvatvorės žirkles pervežti ir sandėliuoti reikia įdėjus į dėklą.

Tinkamai elgdami su gyvatvorės žirkėmis sumažinsite tikimybę susižaloti į pjaunančiąją geležtę.

• Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenu, nes peilis gali susiliesti su paslėptais tinklo kabeliais. Peilio kontaktas su įtampą turinčiais kabeliais gali sukelti įtampą metalinėse prietaiso dalyse ir tuo pačiu elektros smūgį.

Papildomos rekomendacijos dėl saugos

Sauga darbo vietoje

Visada naudokite gaminį pagal paskirtį, aprašytą šiose instrukcijose.

Mašinos naudotojas yra atsakingas už nelaimės, ar pavojus, sukeltus kitiems žmonėms, ar jų nuosavybei.

Elektra

Naudokite tiktai kintamos srovės maitinimo šaltinį, parodytą ant gaminio klasės etiketės.

Jokiais būdais negalima prijungti įžeminimą prie bet kurios gaminio dalies.

Asmens sauga

Visada dėvėkite tinkamus rūbus, pirštines ir tvirtus batus.

Atidžiai apžiūrėkite teritoriją, kurioje naudositės prietaisą, ir pašalinkite visus laidus bei pašalinius objektus.

Visus nustatymo darbus reikia atlikti su užmautu apsauginiu skydu, darbų metu akumuliatorines žirkles draudžiama statyti ant peilio.

Prieš naudojant mašiną po susidūrimo, patikrinkite, ar nėra susidėvėjimo, ar žalos, ir sutaisykite, jei reikia.

Niekada nebandykite naudotis pilnai nesurinktu, ar neleidžiamos modifikacijos, prietaisu.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Naudokite gaminį tiktai dienos šviesoje, arba, esant geram dirbtiniam apšvietimui.

Nenaudokite prietaiso ant šlapios gyvatvorės, kur tai įmanoma.

Žinokite, kaip išjungti prietaisą nelaimės atveju.

Niekada nelaikykite prietaiso už apsaugos.

Nenaudokite akumuliatorinių žirklių, jei apsauginiai mechanizmai (apsauginis skydas, peilių stabdys) yra sugadinti.

Naudojant akumuliatorines žirkles draudžiama naudoti kopėčias.

Nuimti akumuliatorių:

- paliekant įrenginį be priežiūros bet kuriam laiko tarpui;
- pašalinant blokavimą;
- prieš tikrinant, valant, ar dirbant įrenginyje;
- jei atsitrenkėt į objektą. Nenaudokite įrenginio, kol nesate visiškai įsitikinęs, kad galima juo toliau saugiai naudotis;
- jei įrenginys pradės keistai drebtėti. Tuoj pat patikrinkite. Perdėta vibracija gali sukelti sužalojimus.
- prieš perduodami prietaisą kitam asmeniui.

Eksploatavimas ir laikymas



SUSIŽEIDIMO GRĖSMĖ!

Nepalieskite peilių.

→ Po darbo ar darbo pertraukos metu užstumkite apsauginį skydą.

Laikykite visus varžtus, veržles ir sraigtus tvirtai priveržtus, užtikrinant gaminio saugų naudojimą.

Akumuliatoriaus sauga



GAISRO PAVOJUS!

→ Niekada neįkraukite akumuliatorių, kai šalia yra rūgščių ir lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.



SPROGIMO PAVOJUS!

→ Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Nedėkite ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.



Nenaudokite kroviklio lauke.

→ Niekada nepalikite kroviklio lietuje arba drėgmėje.

Naudokite akumuliatorių tiktai tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo -10 °C iki +45 °C.

Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (įtrūkimų) žymių, ir naudokite tik nepriekaištingo stovio.

Pristatytas kroviklis gali būti naudojamas įkrauti tiktai pristatytą akumuliatorių.

Šiuo krovikliu draudžiama įkrauti akumuliatorius, kurių negalima įkrauti pakartotinai (gaisro pavojus).

Įkrovimo metu draudžiama eksploatuoti akumuliatorines žirkles.

Baigus įkrauti ištraukite kroviklio kištuką iš tinklo.

Įkraukite akumuliatorių tiktai nuo 10 °C iki 45 °C. Po didelės apkrovos pirma leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Laikymas

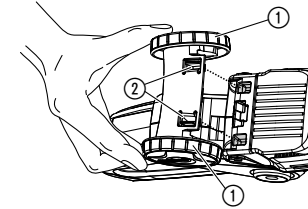
Akumuliatorines žirkles draudžiama laikyti tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Nelaikykite akumuliatorinių žirklių statinės elektros vietose.

3. Surinkimas

Montuoti / demontuoti ratukus:

Ratukai tiekiami tik su žolės žirkėmis (gaminys 8890/ gaminys 8893). (Papildomai užsisakyti galite GARDENA servise).



Montuoti ratukus:

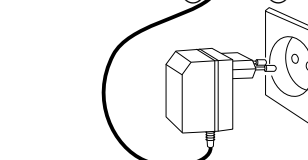
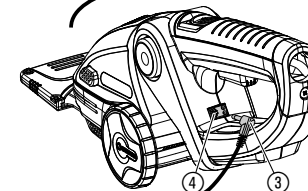
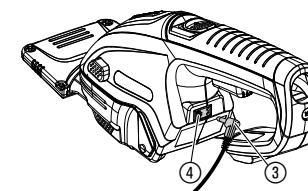
→ Iš apačios spausti ratukus ① į žolės žirkles, kol abi smeigės ② užsifiksuos.

Demontuoti ratukus:

→ Suspausti abu ratukus ① žolės žirklių apatinėje pusėje ir nuimti.

4. Paleidimas į eksploataciją

Įkrauti akumuliatorių:



Diodinė akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikacija:

Prieš pirmą naudojimą reikia pilnai įkrauti akumuliatorių. Įkrovimo trukmę žr. 10 skyriuje "Techniniai duomenys".

Galima įkrauti bet kokiame lygyje įkrautą akumuliatorių ir nesugadinant akumuliatoriaus bet kada nutraukti įkrovimą (jokio atminties efekto).

Įkrovimo metu akumuliatorinių žirklių paleisti negalima.



DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumuliatorius ir kroviklį.

→ Įsitikinti, kad tinklo įtampa yra tinkama.

1. Kroviklio kabelį ③ įkišti į akumuliatorinių žirklių kištuko lizdą ④.
2. Kroviklio maitinimo bloką įkišti į elektros tinklo lizdą. *Krovimo metu mirksi kištuko lizdas ④ žaliai. Akumuliatorius kraunasi.* Kai kištuko lizdas ④ šviečia žaliai, akumuliatorius yra pilnai įkrautas.
3. Ištraukti kroviklio kabelį ③ iš kištuko lizdo ④, o kroviklio maitinimo bloką – iš elektros tinklo lizdo.

Kai akumuliatorinių žirklių pajėgumas smarkiai sumažėja, reikia įkrauti akumuliatorių. Nenaudoti iki visiško peilio sustojimo.

Jei kištuko lizdas krovimo metu mirksi raudonai arba eksploatavimo metu – geltonai, kilo sutrikimas/gedimas (žr. 8 skyriuje "Sutrikimų/gedimų šalinimas").

Akumuliatoriaus įkrovimo lygis rodomas po kiekvieno akumuliatorinių žirklių išjungimo apie 20 sek.

Šviesos diodų lemputė šviečia žaliai:

akumuliatorius yra pilnai įkrautas.

Šviesos diodų lemputė šviečia geltonai:

akumuliatorius yra pusiau įkrautas.

Šviesos diodų lemputė šviečia raudonai:

akumuliatorius yra išsikrovęs ir turi būti įkrautas.

5. Naudojimas

DĖMESIO!
Sužeidimas
įsijpaunant!

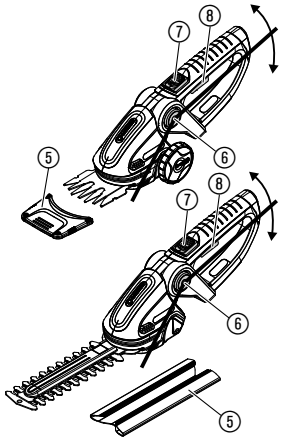


Kyla susižalojimo grėsmė, jei pašalinami arba užtrumpinami akumulatorinėse žirklyse įmontuoti apsauginiai įtaisai (pvz., pririšus mygtuką prie rankenos), nes tada akumulatorinės žirklys neišsijungia automatiškai.

→ Niekada nepašalinti ir neužtrumpinti įjungimo įtaisų.

Įjungimo blokuotės mygtukas ⑦ apsaugo nuo nenumatyto Jūsų GARDENA akumulatorinių žirklių įjungimo.

Karpyti žolę / krūmokšnius:



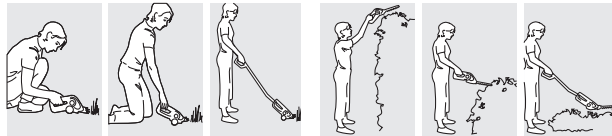
1. Žolės žirklys:

Nuo karpomo ploto pašalinti akmenis bei kitus daiktus ir nuo žirklių peilio nuimti peilių apsaugą ⑤.

Krūmų žirklys:

Nuo žirklių peilio nuimti peilių apsaugą ⑤.

2. ComfortCut ergonomija:

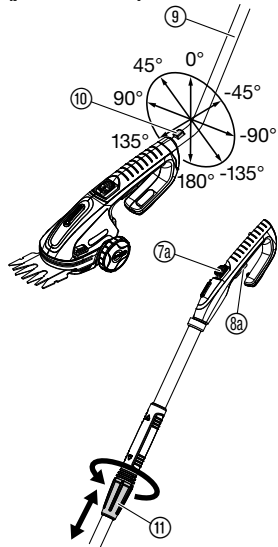


Paspasti kampinės jungties ⑥ abu šonus ir nustatyti variklio korpusą su peiliu norimu kampu.

3. Karpyti:

Atblokavimui pastumti įjungimo blokuotės mygtuką ⑦ į priekį ir paspausti įjungimo mygtuką ⑧. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką ⑦.

Pasukama teleskopinė rankena, gaminys 8899 (pasirinktinai):



GARDENA pasukamą teleskopinę rankeną, **gaminys 8899**, tuo pačiu ir akumulatorines žirkles, galima montuoti kas 45°. Pasukamos rankenos ilgj (85 – 120 cm) galima reguliuoti nuosekliai ir taip pritaikyti prie ūgio individualiai.

→ Užmauti peilio apsaugą ⑤ ant žirklių peilio.

Montuoti pasukamą teleskopinę rankeną:

→ Įstatyti pasukamą rankeną ⑨ norimu kampu į akumulatorinių žirklių rankenos laikiklį, kol užsifiksuos fikساتoriai.

Demontuoti pasukamą teleskopinę rankeną:

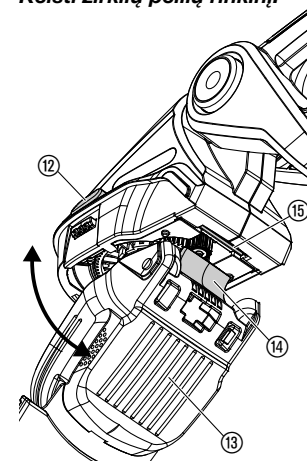
→ Paspasti atblokavimo mygtuką ⑩ ir ištraukti pasukamą rankeną.

Jei pasukama rankena primontuota, akumulatorinių žirklių įjungimo blokuotės mygtukas ⑦ ir įjungimo mygtukas ⑧ neturi jokios funkcijos.

Karpyti su pasukama teleskopine rankena:

1. Montuoti pasukamą teleskopinę rankeną.
2. Atsukti nustatymo veržlę ⑪.
3. Nustatyti norimo ilgio rankeną ir vėl priveržti nustatymo veržlę ⑪.
4. Atblokavimui pastumti įjungimo blokuotės mygtuką ⑦ į priekį ir paspausti įjungimo mygtuką ⑧.
5. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką ⑦.

Keisti žirklių peilių rinkinį:



Naudokite tik originalius GARDENA peilių rinkinius.

- **GARDENA žolės ir buksmedžio peilių rinkinys**
Pjovimo plotis 8 cm **Gaminys 2340**
- **Krūmų peilių rinkinys**
Pjovimo ilgis 12,5 cm **Gaminys 2342**
- **Krūmų peilių rinkinys**
Pjovimo ilgis 18 cm **Gaminys 2343**

1. Vienu metu spausti abu fikساتorius ⑫, nulenkti žirklių peilių rinkinį ⑬ ir išimti.
2. Jei reikia, išvalyti pavaros zoną ir patepti šiek tiek krumpliaračius riebalais be rūgščių (vazelinu).
3. Įstatyti žirklių peilių rinkinį ⑬ su fiksavimo snapeliu ⑭ į griovelį ⑮ ir uždaryti, kad garsiai užsifiksuoju abu fikساتoriai ⑫.
4. Jei reikia, žirklių peilį apipurkšti purškiamu valymo skysčiu, **gaminys 2366**. Tai pailgina eksploataavimo trukmę.

Pirmą kartą įjungus po peilių rinkinio pakeitimo gali garsiai spragtelėti, kai kumštėlis sukimba su žirklių peilio žiedeliu.

6. Naudojimo pabaiga

Laikymas / laikymas per žiemą:

Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.

1. Įkrauti akumuliatorių. Tai pailgina akumulatoriaus tarnavimo trukmę.
2. Valyti akumulatorines žirkles ir apipurkšti žirklių peilį su GARDENA purškiamu valymo skysčiu, **gaminys 2366** (žr. 7 skyriuje "Techninė priežiūra").
3. Užmauti peilio apsaugą ant žirklių peilio.
4. Laikyti akumulatorines žirkles nuo šalčio apsaugotoje ir sausoje vietoje.

Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

Šalinimas:

(pagal direktyvą 2002/96/EB)



Akumulatoriaus šalinimas:

Li-ion



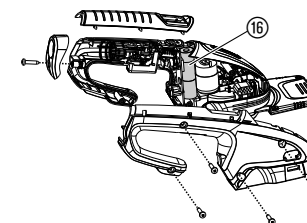
Li-ion

GARDENA akumulatorinėse žirklyse yra ličio jonų elementų, kuriuos pasibaigus tarnavimo trukmei draudžiama mesti į įprastas buitines atliekas.

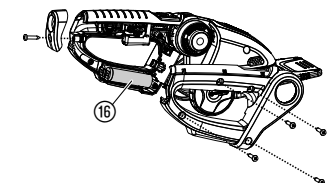
Vokietijoje:

Vokietijoje kvalifikuotą šalinimą perima GARDENA prekybos atstovas arba komunalinis atliekų surinkimo punktas.

1. Pilnai išsekvoti ličio jonų elementus ⑯.
2. Išimti ličio jonų elementus ⑯ iš akumulatorinių žirklių.
3. Perduoti ličio jonų elementus ⑯ kvalifikuotam atliekų tvarkymui.



ClassicCut



ComfortCut

7. Techninė priežiūra

PAVOJUS!
Sužeidimas
įsipaunant!



Kyla grėsmė susižaloti žirklių peiliu.
→ Techninės priežiūros darbų metu užmauti peilių apsaugą ir nenustumti akumuliatorių žirklių įjungimo blokuotės mygtuko į priekį.

PAVOJUS!
Asmenų sužeidimas ir materialinis nuostolis!



Kyla grėsmė asmenims ir žirkliams, jei žirklys plaunamas tekančiu vandeniu (ypač su aukštu slėgiu).
→ Niekada neplauti akumuliatorių žirklių tekančiu vandeniu.

Valyti akumuliatorines žirkles ir patepti alyva žirklių peilį:

Kad būtų pailginta eksploataavimo trukmė, prieš ir po kiekvieno naudojimo reikia valyti ir apipurkšti akumuliatorines žirkles.

1. Valyti akumuliatorines žirkles (su drėgnu skudurėliu).
2. Apipurkšti žirklių peilį **GARDENA** purškiamu valymo skysčiu, gaminy 2366.

8. Sutrikimų / gedimų šalinimas

PAVOJUS!
Sužeidimas
įsipaunant!



Kyla grėsmė susižaloti žirklių peiliu.
→ Šalinant sutrikimus / gedimus užmauti peilių apsaugą ir nenustumti akumuliatorių žirklių įjungimo blokuotės mygtuko į priekį.

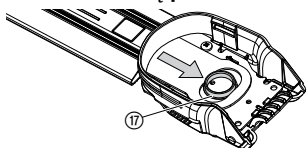
Keisti žirklių peilių rinkinį:



Jei ir po nuodugnaus valymo akumuliatorinės žirklys pjauna blogai, žirklių peiliai yra sugadinti ir turi būti pakeisti (žr. 5 skyriuje "Naudojimas" skirsnyje „Keisti žirklių peilių rinkinį“).

Naudokite tik originalius GARDENA peilių rinkinius.

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Įkrovimo metu kroviklio lizdas mirksi raudonai	Įkrovimo metu kilo sutrikimas.	→ Ištraukite ir vėl įkiškite kroviklio kabelį. <i>Gedimas pašalinamas.</i>
Eksploataavimo metu kroviklio lizdas mirksi geltonai	Variklis perkrautas ir išjungtas dėl peilių užblokavimo.	→ Pašalinti užblokavimą. Iš naujo paleisti akumuliatorines žirkles. <i>Gedimas pašalinamas.</i>
Neveikia krūmų peilis	Akumuliatorių žirklių kumštelis nesukimba su krūmų žirklių žiedeliu ⑰.	→ Patraukti žiedelį ⑰ į apačią ir iš naujo uždėti krūmų peilių rinkinį.



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į **GARDENA** techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik **GARDENA** techniniai centrai arba **GARDENA** įgalios specializuotos prekybos įmonės.

9. Tiekiami priedai

GARDENA pasukama teleskopinė rankena	Tinka visoms GARDENA akumuliatorinėms žirkliams	Gaminys 8899
GARDENA žolės ir buksmedžio peilių rinkinys	Pjovimo plotis 8 cm	Gaminys 2340
GARDENA krūmų peilių rinkinys	Pjovimo ilgis 12,5 cm	Gaminys 2342
GARDENA krūmų peilių rinkinys	Pjovimo ilgis 18 cm	Gaminys 2343
GARDENA purškiamas valymo skystis	Skirtas priežiūrai ir ilgesnei eksploataavimo trukmei	Gaminys 2366
GARDENA ratukai	Galima įsigyti GARDENA servise	

10. Techniniai duomenys

	Gaminys 8885 ClassicCut	Gaminys 8886 ClassicCut	Gaminys 8893 ComfortCut	Gaminys 8895 ComfortCut
Akumuliatorius				
Akumuliatoriaus talpa	1 ličio jonų elementas 1,5 Ah esant 3,6 V		2 ličio jonų elementai 1,5 Ah esant 7,2 V	
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	apie 3,5 val. 90 % / iki 5 val. 100 %		apie 6 val. 90 % / iki 7,5 val. 100 %	
Kroviklio maitinimo blokas				
Tinklo įtampa	100 – 240 V / 50 – 60 Hz		100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
Nominalioji išėjimo srovė	150 mA		150 mA	
Maksimali išėjimo įtampa	19 V (DC)		19 V (DC)	
Žirklių peilis	žolės ir buksmedžio peilių rinkinys 8 cm	krūmų peilių rinkinys 12,5 cm	žolės ir buksmedžio peilių rinkinys 8 cm	krūmų peilių rinkinys 18 cm
Eksploataavimo trukmė (kai akumuliatorius pilnai įkrautas)	iki 45 min.	iki 55 min.	iki 90 min.	iki 150 min.
Svoris su žirklių peilis	apie 640 g	apie 740 g	apie 825 g	apie 990 g
Garso stiprumo lygis $L_{WA}^{2)}$	–	išmatuotas: 77 dB (A) garantuotas: 79 dB (A)	–	išmatuotas: 78 dB (A) garantuotas: 80 dB (A)
Plaštakos ir rankos virpesiai $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Matavimo metodas pagal: ¹⁾ 60335-2-94 ²⁾ Direktyvą 2000/14/EB

11. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiems prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Garantija netaikoma nusidėvintiems dalims – žirklių peiliams.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

<p>D Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar</p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktsvar</p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu</p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p>
<p>H Termékszavatosság</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek</p> <p>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky</p> <p>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν</p> <p>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLO Jamstvo za izdelek</p> <p>Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jafo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 69 83
exim_euro@racs.sa.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consum Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μια Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojmachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleivveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Perimpin
02-08 Tel. Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22031844
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.04/0612
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com